

# EL EMPLEO DEL PRESENTE DE SUBJUNTIVO Y LA ALTERNANCIA MODAL EN TRES GRUPOS SOCIOEDUCATIVOS DE MONTERREY, NUEVO LEÓN ANÁLISIS LINGÜÍSTICO, DESCRIPTIVO-COMPARATIVO

ARMANDO GONZÁLEZ SALINAS\*



El subjuntivo español ha sido un tema que ofrece múltiples líneas de investigación, pero ninguna, en lo personal, ha dado muestras de ser contundente o lo suficientemente exhaustiva como para que, a la fecha, hubiera contribuido a explicar el cómo, cuándo, por qué y, sobre

todo, el para qué lo usamos los hablantes cuya lengua materna es el español, en general el de la variedad mexicana, y en particular el del habla de Monterrey.

Múltiples autores, hablantes de otras lenguas, lo han revisado minuciosamente y lo han concebido y explicado desde diferentes perspectivas, como lo es la de Gustave Guillaume,<sup>9</sup> quien lo considera como una cuestión de visión relacionada con el concepto del tiempo. William Bull<sup>5</sup> afirma que depende de la forma en que los hablantes naturales del español organizamos la realidad; Robert Spaulding<sup>29</sup> lo interpreta como producto de una convención de los

hablantes, por citar a algunos autores. Estos criterios tan distantes, aparentemente, y tan cercanos a la realidad de quienes analizaron su empleo fueron los que impulsaron el interés de analizarlo en una comunidad de habla tan especial como la de Monterrey.

## Antecedentes informativos

Al saber de la existencia de un proyecto como “El habla de Monterrey”, que consiste en 600 entrevistas transcritas en su totalidad, me aboqué a tomarlo como base de esta investigación. Logré tener acceso a 60 entrevistas, de las que escogí sólo 32, según convino al análisis intencional que se buscaba realizar. En seguida, se realizó una revisión de aquellas que resultaran más representativas por edad (mayores de 25 ó 30 años), y después por duración o extensión de las mismas entrevistas, pensando que entre más largo el texto de la entrevista más posibilidades habría de encontrar muestras de subjuntivo.

Así, primero se capturó una colección de formas verbales del subjuntivo por mujeres y hombres que por grupos se identificaron como A, analfabetos; B, con escolaridad, y C, con título universitario. Después se clasificaron en independientes y dependientes, siguiendo el mismo criterio M (mujeres) y H (hom-

□ El presente artículo está basado en la investigación «El empleo del presente de subjuntivo y la alternancia modal en tres grupos socioeducativos en Monterrey, Nuevo León, México. Análisis lingüístico, descriptivo comparativo», galardonado con el Premio de Investigación UANL 2003 en la categoría de Humanidades, otorgado en sesión solemne del Consejo Universitario de la UANL, en septiembre de 2004.

\* Facultad de Filosofía y Letras, UANL.

bres) por grupos. Actualmente se cuenta con 1431 muestras sólo del presente, 59 del pretérito imperfecto y tan sólo trece de los tiempos compuestos: antepresente y antepretérito.

## Objetivos

Los propósitos principales de esta investigación se basan en:

- a) Describir el uso del presente del subjuntivo con el fin de corroborar o descartar el posible desgaste o erosión del subjuntivo español, o bien, confirmar su vigencia y retención en una comunidad de habla heterogénea como la regiomon-tana.
- b) Identificar para clasificar todas las muestras proferidas por tres grupos de 16 mujeres y 16 hombres, a quienes por su nivel educativo se les identifica como A, analfabetas; B, con escolaridad y C, con título profesional.
- c) Identificar los entornos sintácticos semejantes donde pudiera haber alternancia o variación modal.
- d) Cuantificar las muestras resultantes con el objeto de comparar y contrastar, en la medida de lo posible, los resultados tanto por grupo socioeducativo como por género (mujeres vs. hombres).
- e) Establecer posibles equivalencias con otros estudios semejantes.
- f) Mostrar por medio de indicadores porcentuales de base estadística los resultados, y con ello poder concluir hacia uno u otro criterio señalado en el primer objetivo.

## Metodología

Se discuten planeamientos lingüísticos teóricos con respecto al modo y la modalidad desde perspectivas tradicionales y contemporáneas con el fin de distinguir la tendencia actual que ubique y explique el papel del subjuntivo como el modo de la no-aserción.

El análisis lingüístico clasificatorio que se sigue en este trabajo de investigación parte de criterios sintácticos, semánticos y pragmáticos con la intención de identificar todos los apartados de clasificación de las muestras recogidas en entrevistas de un promedio de 60 minutos de duración. La metodología de clasificación tiene como base el estudio y clasificación realizados para el habla culta de la ciudad de México. Este estudio fue llevado a cabo por

José G. Moreno de Alba en 1978,<sup>17</sup> y se centra en la obligatoriedad del uso del subjuntivo en entornos que les son favorables como son las oraciones tanto independientes como hipotácticas.

El enfoque lingüístico de esta investigación se centra, por un lado, en la descripción gramatical del empleo del subjuntivo presente, siguiendo la clasificación seleccionada para tal efecto de las estructuras independientes: dubitativas, optativas e imperativas, estas dos últimas divididas en subgrupos de acuerdo a la función descrita por la nomenclatura asignada; por otro, se centra en el análisis de las estructuras hipotácticas, o dependientes, las nominales o sustantivas: de sujeto y de objeto directo; las adjetivas: relativas, de relativo con función deíctica, y adnominales; y las adverbiales: circunstanciales, cuantitativas y causativas, estas tres con sus respectivas subdivisiones, más un breve apartado para las estructuras adverbiales dependientes de verbos prepositivos.

En la parte final se comparan y contrastan los resultados obtenidos que apuntan hacia confirmar en términos generales que, al menos en presente, el subjuntivo en el habla regiomon-tana da muestra de su vigencia y retención, y que tiene bien identificado el uso que le es propicio a cada modo, es decir, indicativo y subjuntivo.

## Análisis y comparación con estudios previos en cuanto al fenómeno indicativo vs. subjuntivo

Beatriz Lavandera, en 1975, realizó un estudio pionero sobre el habla de Buenos Aires con 75 informantes escogidos al azar en las calles de esa ciudad capital. El objetivo: análisis del condicional en prótasis como sustitución del imperfecto de subjuntivo, como en:

*Si tendría / tuviera tiempo, estudiaría artes plásticas.*

Silva-Corvalán cuenta con dos trabajos, uno en 1984 y otro en 1994.

Otras contribuciones son: De Mello, en 1995; Klein en 1990; Ocampo en 1990; Serrano en 1994 y una de las más recientes es el estudio que Zabaleta (2000) llevó a cabo en California.

Los estudios revisados contemplan los siguientes aspectos que difieren del que aquí se lleva a cabo:

- 1) La variable independiente 'edad' por generación que va desde 14 a 76 años.

- 2) Una realidad diferente a la propia como lo son lenguas en contacto, el español en Los Angeles, California, por ejemplo.
- 3) Tres grupos generacionales cuya edad es el principal indicador de diferencias.
- 4) La variable lingüística implica e incluye los cuatro tiempos y formas verbales, con atención en el condicional en prótasis o apódosis.

Existe una investigación que Silva Corvalán llevó a cabo en la ciudad de Los Ángeles, California, en 1994. Este trabajo contempla tres grupos socioeconómicos, e incluso considera el factor educacional, pero se concentra en los tres grupos diferenciados tomando más en cuenta la variable edad, formando con ello grupos generacionales. Está basado en la frecuencia del subjuntivo en catorce diferentes contextos sintáctico-semánticos diseñados para tal efecto. Con los resultados obtenidos ahí, se consideró pertinente centrarse en la selección de sólo aquellos que se prestan para la comparación, así como los que correspondan con la clasificación aquí escogida, todo ello con las reservas y proporciones correspondientes.

Proposición	N	%	Ejemplo
Volitiva	170/204	83.3	quiero que hable
Objeto directo	151/168	89.88	
Subordinada relativa	86/758	11.3	el que hable
De relativo	136/218	62.38	
Subordinada final	80/105	76.2	para que hable
Finales	126/126	100	
Subordinada concesiva	25/34	73.5	aunque hable
Concesivas	46/51	90.2	
Subordinada temporal	70/252	27.8	cuando hable
Temporales	87/175	49.7	
Subordinada modal	16/108	14.8	así como hable
Modales	34/175	19.4	
Subordinada locativa	10/70	14.3	donde hable
Incertidumbre	78/393	19.8	no sé si hable
Sujetivas 'no sé (si) + subj.	12/151	7.9	

La diferencia en el empleo del subjuntivo es mayor en la mayoría de las categorías en el habla de Monterrey. Los porcentajes menores son para las modales y las que expresan incertidumbre, sujetivas para este estudio, con un promedio de ocurrencia muy escaso respectivamente.

El otro estudio que se comparó fue el de Moreno de Alba para el habla culta de la ciudad de México.

Este estudio se fundamenta en la descripción sintáctica del sistema verbal completo, por lo que los porcentajes a los que él llega se basan en el conjunto de valores verbales del que el subjuntivo es tan sólo un 5% del total. No obstante, sí coincide en el número de entrevistas, 32, con igualdad de hombres y mujeres aunque no se explicita en los resultados.

Para el contraste o comparación sólo se toman en cuenta los grandes apartados, es decir, los del habla culta en ambos estudios.

Descripción	HcMex 801 = 100%		HcMty 548 = 100%		HcMtyG 1431 = 100%	
Subjuntivo independiente	263	32.8	246	44.89	524	36.6
Subjuntivo dependiente	535	66.7	241	43.97	1269	88.7

Las diferencias no apuntan sino a una semejanza de frecuencias y porcentajes proporcionalmente. Para las muestras del estudio de Moreno de Alba sólo se tomaron en cuenta las cantidades que son de subjuntivo obligatorio y no la variación modal de indicativo y subjuntivo, lo cual hace una diferencia más. Otras diferencias importantes que obstaculizan la posibilidad de una verdadera y válida comparación obedecen al hecho de que su aproximación es predominantemente sintáctica, mientras que en este trabajo se discuten y aplican criterios semánticos y pragmáticos. La tabla de frecuencias tampoco hace referencia alguna al género de los informantes en cuanto a distinción o preferencia de empleo.

## Resultados

Contrario a lo esperado en cuanto al empleo del presente de subjuntivo, es decir, se esperaba una notoria baja de frecuencia de uso de formas verbales de subjuntivo, se llegó a los siguientes planteamientos y conclusiones en el habla de Monterrey (HM) de tres grupos socioeducativos con igual representatividad de mujeres y hombres:

- HM Se manifiesta notoriamente inclinada a la retención del subjuntivo en los contextos sintácticos, semánticos y pragmáticos que le son propicios a dicho modo.

El alto número de muestras recogidas, 1523, y 32 hablantes dan prueba de esto.

- HM muestra que dentro del ámbito que favore-

ce la alternancia modal, su preferencia, en términos generales, apoya y se apega a los patrones más bien de corte tradicional, al escoger el uso del subjuntivo o indicativo obligatorio según corresponde.

El reducido porcentaje de incidencia en ese aspecto gramatical, es decir, la alternancia modal, dentro de lo regular y hasta cierto punto esperado, lo confirma.

- HM representa una amplia variedad de empleos del modo de la no-aserción en el discurso de una entrevista.

La multiplicidad de funciones y categorías semántico discursivas de formas del subjuntivo lo demuestran.

- HM, su uso de lengua no marca una diferencia diastrática en lo que se refiere al empleo del subjuntivo globalmente.

Las diferencias o contrastes inter- e intragrupal no son significativas estadísticamente, lo cual indica que ese uso de lengua es un tanto estable entre las comunidades de habla que cada grupo representa, sincrónicamente. Esto no significa que se esté o pueda estar dando algún cambio gradual que no se detecta en las entrevistas analizadas desde una perspectiva general que se enfoca en el aspecto sintáctico como punto de partida.

- En el HM es más bien estable y balanceado su comportamiento comunicativo de acuerdo al grupo y género que representa.

No se da una marcada disparidad entre informantes mujeres u hombres que sea evidente y diferenciador que se pueda tomar como indicador de cambio.

- HM no muestra estar siendo influenciada por una segunda lengua.

A excepción de dos informantes mujeres, una del grupo B y una del C, que mencionan contacto con el inglés. La del B porque estudió en una universidad estadounidense, y la del C porque hace un comentario de la bolsa de valores y el *Dow Jones* y luego compara las comidas extranjeras americanas con la cocina mexicana.

- HM no presenta en un tiempo y un espacio determinados manifestaciones de cambios lingüísticos

en proceso que sean obviamente detectables.

Lo anterior se puede explicar porque no se estén dando, o no sean aún perceptibles y por ende detectables, o bien que hayan pasado inadvertidos para el suscrito.

Esta investigación parte del análisis del habla de tres grupos sociales de igual número de mujeres y hombres para cada nivel cuya característica educativa los diferencia y a la vez los acerca o identifica. Este fenómeno inesperado, como se dijo anteriormente, sirve de base para entender que no se puede considerar que un solo enfoque optimice las posibilidades de explicación o interpretación, ya sea de tipo gramatical tradicional, es decir, con estricto apego a lo prescriptivo y normativo, en el que el subjuntivo es un reflejo condicionado por la ubicación sintáctica en que aparece; o bien sea de orientación moderna, que intenta explicarlo bajo criterios puramente semánticos y que si no le son satisfactorios se apoya en los de orientación pragmática. Es, en la mayoría de los casos, la conjugación de criterios la que de una forma u otra ha servido de vía y dirección interpretativo-descriptiva para la solución de casos en particular o en conjunto.

## Conclusiones

En esta investigación se demuestra que ni la diferencia de clases, ni de nivel de escolaridad, ni de género, son condicionante para determinar si el subjuntivo apunta hacia un cambio de dirección que indique disminución de frecuencia de uso o decadencia en ningún sentido. Cabe señalar que la variación modal tampoco es indicador de cambio, sino más bien de resistencia del empleo del subjuntivo en entornos sintácticos donde le corresponde y en atención a la fuerza ilocutiva que el hablante maneja en el acto comunicativo en el que se ve involucrado. En conclusión, el hablante regiomontano es conservador en cuanto al uso y significación del subjuntivo y que, en los casos en que se ve en la necesidad de distinguir la alternancia modal, escoge mecanismos discursivos pragmáticos que confirmen el empleo más bien estable y diferenciado de uno y otro modo.

Recuento total de muestras recogidas y clasificadas

Totales						
	A	B	C	Total		
Mujeres		246	245	354		845
Hombres		221	211	246		678
Total		467	456	600		1523

Subjuntivo total						
	A	B	C	Total		
Mujeres		235	234	332		801
Hombres		212	202	216		630
Total		447	436	548		1431

No hay diferencia significativa entre los hombres de los tres niveles y las mujeres de nivel A y B.  
Sólo hay diferencia significativa entre todos ellos con las mujeres del nivel C

Indicativo Total						
		B	C	Total		
Mujeres		11	11	22		44
Hombres		9	9	30		48
Total		20	20	52		92

Independientes Total						
	A	B	C	Total		
Mujeres		55	44	30		129
Hombres		62	48	28		138
Total		117	92	58		267

Expresiones discursivas						
	A	B	C	Total		
Mujeres		24	42	106		172
Hombres		10	47	28		85
Total		34	89	134		257

Hipotácticas o subordinadas o dependientes Total						
	A	B	C	Total		
Mujeres		43	51	66		160
Hombres		44	32	49		125
Total		87	83	115		285

Subjuntivas dependientes						
	A	B	C	Total		
Mujeres		41	49	64		154
Hombres		41	28	47		116
Total		82	77	111		270

Indicativo dependientes						
	A	B	C	Total		
Mujeres		2	2	2		6
Hombres		3	4	2		9
Total		5	6	4		15

Adjetivas Total						
	A	B	C	Total		
Mujeres	28	35	68			131
Hombres	34	37	54			125
Total	62	72	122			256

Subjuntivo adjetivas						
	A	B	C	Total		
Mujeres	24	31	57			112
Hombres	31	35	40			106
Total	55	66	97			218

Indicativo adjetivas					
	A	B	C	Total	
Mujeres		4	4	11	19
Hombres		3	2	14	19
Total		7	6	25	38

Adverbiales Total					
	A	B	C	Total	
Mujeres		96	73	84	253
Hombres		71	47	87	205
Total		167	120	171	458

Subjuntivo adverbiales					
	A	B	C	Total	
Mujeres		91	68	75	234
Hombres		68	44	73	185
Total		159	112	148	419

Indicativo adverbiales					
	A	B	C	Total	
Mujeres		5	5	9	19
Hombres		3	3	14	20
Total		8	8	23	39

## Referencias

- Amado, Alonso y Pedro Henríquez Ureña. 1947. Gramática Castellana. Buenos Aires: Editorial Losada.
- Austin, John L. 1962. How to do things with words. 2<sup>nd</sup> revised edition, 1975. Oxford: Clarendon Pres.
- Bello, Andrés, Rufino J. Cuervo. 1941. Gramática de la Lengua Castellana. Buenos Aires, Argentina: Librería Perlado.
- Borrego, J., J. G. Asencio, E. Prieto. 1998. El subjuntivo valores y usos. Séptima edición (primera edición 1986). España: Sociedad General Española de Librerías.
- Bull, William Emerson. 1965. Spanish for Teachers: Applied Linguistics. New York: Ronal Press, Co.
- Bustos, E. 1986. Pragmática del español: negación cuantificación y modo. Madrid: UNED.
- Fernández Ramírez, Salvador. 1985. Gramática Española. Vol. 4. El verbo y la oración. Ordenado y completado por I. Bosque. Madrid: Arco/Libros.
- Gili Gaya, Samuel. 1961. Curso superior de sintaxis española. Barcelona: Biblograf.
- Guillaume, Gustave. 1970. Temps et verbe. Theorie des aspects, des modes et des temps. Paris: Honoré Champion (original de 1929).
- Gómez de Silva, Guido. 2001. Diccionario breve de mexicanismos. México: Academia Mexicana de la Lengua - Fondo de Cultura Económica. En internet: <http://www.academia.org.mx/dbm/principal.htm>
- Gonzalo, Carmen R. 1990. La alternancia modal en las relativas y los tipo de mención del SN complejo. En Bosque (ed.) Indicativo y subjuntivo. Madrid: Taurus Universitaria.
- Grice, H. Paul. 1975. 'Logic and conversation'. In P. Cole and J. L. Morgan (eds). Syntax and semantics. Vol. 3 Speech acts, 41-58. New York: Academic Press.
- Hernández Alonso, César. 1982. Sintaxis española. Valladolid: Industrial Litográfica.
- 1995. Nueva Sintaxis de la lengua española. Madrid: Ediciones Colegio de España.
- Karttunen, L. 1971. *Some Observations on Factivity*. En Papers in Linguistics, 4, pp. 55 – 69.
- Manteca Alonso-Cortés, Ángel. 1981. La Gramática del subjuntivo. Madrid: Cátedra.
- Moreno de Alba, José G. 1978. Valores de las

- formas verbales en el español de México. México: Universidad Autónoma de México.
18. -1995. *Minucias del lenguaje*. México: Fondo de Cultura Económica.
  19. Pérez Saldanya, Manuel. 1999. El modo en las subordinadas relativas y adverbiales. Ignacio Bosque y Violeta Demonte (dirs.). *Gramática Descriptiva de la Lengua Española*. Vol. 2. Real Academia Española Colección Nebrija-Bello. Madrid: Espasa Calpe.
  20. Porto Dapena, José Álvaro. 1991. *Del indicativo al subjuntivo*. Madrid: Arco/Libros, S. A.
  21. Real Academia Española. 1973. *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*. Madrid: Espasa Calpe.
  22. -1992. *Diccionario de la lengua española*. Edición en CD-ROM. Versión 1.1. Madrid: Espasa Calpe. <http://www.rae.es>
  23. Ridruejo, Emilio. 1999. Modo y modalidad. El modo en las subordinadas sustantivas. Ignacio Bosque y Violeta Demonte (dirs.). *Gramática descriptiva de la Lengua Española*. Vol. 2. Real Academia Española (Colección Nebrija-Bello). Madrid: Espasa Calpe.
  24. Rivero, María Luisa. 1971. Mood and presupposition in Spanish, *Foundation of Language*, VII.
  25. -1972. La concepción de los modos en la gramática de Andrés Bello y los verbos abstractos en la gramática generativa. *Revista de Lingüística teórica y aplicada*, 10, pp. 55 –74.
  26. Rodríguez Flores, Dora Esthela y Lidia Rodríguez Alfano, compiladoras. 1996. "Metodología y Análisis aplicados al habla de Monterrey." *Lenguaje y Sociedad*. México: Trillas.
  27. Searle, John R, Kiefer. F., and Bierswisch, M. (eds.)1980. *Speech Act Theory and Pragmatics*. Dordrecht-Holland: Reidel.
  28. Silva-Corvalán, Carmen. 2001. *Sociolingüística y pragmática*. Washington, DC: Georgetown University Press.
  29. Spaulding, Robert K. 1958. *Syntax of the Spanish Verb*. Liverpool: Liverpool University Press. (original de 1931).
  30. Togeby, Knud. 1953. *Mode, aspect et temps en espagnol*. Copenhagen: Ejnar Munksgaard.



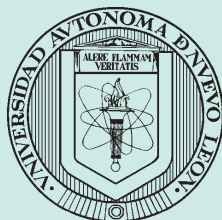
REVISTA  
DE CIENCIAS SOCIALES  
DE LA UNIVERSIDAD  
AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

**Informes y suscripciones:**

Edificio de la Biblioteca Universitaria  
"Raúl Rangel Frías", Quinto Piso,  
Av. Alfonso Reyes 4000 Nte., CP 64440, Mon-  
terrey, Nuevo León, México.

Teléfono y fax: (8) 329 4237. E-mail:  
trayectorias@ccr.dsi.uanl.mx. página en  
internet:

<http://www.uanl.mx/publicaciones/trayectorias/>



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE NUEVO LEÓN

**Biblioteca Universitaria Raúl Rangel Frías**

*Hemeroteca, Circulación, Documentación*

*Fondos especializados, Centro de consulta INEGI, Consulta electrónica*

*Renta de equipo electrónico, Libro alquilado, Exposiciones*

Alfonso Reyes 4000 Norte,  
Monterrey, Nuevo León, Tel. 8329 4090, Ext. 6524 y 6509  
Fax 8329 4065, <http://www.bmu.uanl.mx>